

Porównanie tłumaczeń Przysłów 28:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto sprowadza prawych na złą drogę, ten wpada we własny dół; lecz nienaganni odziedziczą to, co dobre.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto sprowadza prawych na złą drogę, wpada we własny dół — powodzenie jest udziałem nienagannych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto sprowadza prawych na złą drogę, sam wpadnie we własny dół, ale nienaganni odziedziczą dobro.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kto zawodzi uprzejmych na drogę złą, w dół swój sam wpadnie; ale uprzejmi odziedziczą rzeczy dobre.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto zawodzi sprawiedliwe na złą drogę, w upadku swym zginie, a prości posiedzą dobra jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto prawych sprowadza na złą drogę, sam w swój dół wpadnie, a czyści osiągną dobro.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto sprowadza prawych na drogę występku, ten wpada we własny dół; lecz dziedzictwem nienagannych jest szczęście.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto sprowadza prawych na złą drogę, sam w swój dół wpadnie, nieskazitelni zaś odziedziczą dobro.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto ludzi prawych sprowadza na złą drogę, ten wpadnie we własny dół; uczciwi zaś osiągną dobro.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto ludzi prawych sprowadza na złą drogę, ten sam we własny dół wpadnie, (ale niewinni dostąpią szczęścia).
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто зводить праведних на погану дорогу, він впаде у знищення. Беззаконні ж пройдуть крізь добро і до нього не ввійдуть.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto zwodzi prawych na złą drogę – ten sam wpadnie w swoją zasadzkę; jednak uczciwi odziedziczą bogactwo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto sprawia, że prostolinijni schodzą na złą drogę, ten wpadnie we własny dół, lecz nienaganni posiedzą dobro.